

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory has been launched with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

July 4, 2003

OCPA News N°88

***VISIT THE OCPA WEB
SITE***

<http://www.imo.hr/ocpa>

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?

Have you heard about such activities implemented or foreseen by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail addresses to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

This issue is sent to 901 addresses

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,
Maputo, Mozambique**

E-mail: ocpa@tvcabo.co.mz

Thank you for your co-operation

Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we will delete your address from our mailing list.

XXX

Previous issues of OCPA News are available on the OCPA web site

<http://www.imo.hr/ocpa/activities/index.html>

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. New resources on the OCPA web site

A.1.A Declaration and a Plan of action of the First Conference of Ministers of Culture of the ACP countries

A.1.B Déclaration et un Plan d'action de la Première conférence des Ministres de la Culture des pays ACP

B. Cultural events and projects in Africa

B.1.A Conclusions of the First Conference of Ministers of Culture of the ACP countries

B.1.B Conclusions de la Première conférence des Ministres de la Culture des pays ACP

B.2 PMDA's Course in the 'Care and Management of Museum and Heritage Collections'

B.3 XVII ESARBICA General Conference on Archives, Society and Good Governance

B.4 Festival Panafricain de Musique (FESPAM)

B.5 The MASA, Abidjan, Palais de la Culture, August 30 - September 6 2003).

B.6 Marché Africain du Disque et de l'Édition Musicale (MADEM)

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Endemol

D. News, institutions, resources and events in other regions/countries

D.1.A La Convention des Nations Unies sur les droits des travailleurs migrants

D.1.B United Nations Convention on Migrant Workers' Rights

D.2.A New Sites to be added to World Heritage List

D.2.B Des nouveaux sites bientôt sur la Liste du Patrimoine Mondial

D.3 La Francophonie veut affirmer l'usage du français dans les négociations commerciales

D.4 2^e édition du Prix des cinq continents de la Francophonie : sélection finale

D.5 The Virtual Museum of Contemporary African Arts

D.6 African artists at Venice Biennial

D.7 The web site "The Power of Culture"

D.8 Archéologie illicite - Résolution de Berlin 2003

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African press

E.1 Links to the web sites

E.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Chissano pour l'usage des langues africaines à l'UA

La littérature pour la jeunesse mal en point au Cameroun

Symposium de sculpture à Libreville

Exposition d'objets d'art africains à Yaoundé

Trois jours pour revisiter la culture Sérère au Sénégal

Ouverture samedi au Cameroun d'un festival des arts pour enfants

Les 90 ans de Aimé Césaire célébrés à Bamako

Ouverture à Dakar d'un atelier sur la critique d'art en Afrique

F. Info from newsletters and information services

F.1 From this week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector:

International partners pledged strong support for Community Multimedia Centre

Satellites to the Rescue of World Heritage

Agence de la Francophonie Launches WSIS Website

F.2 News from ACORNS, e-bulletin of IFACCA

South African national arts council holds emergency meeting following artist sit-in

Committee on Culture Directory to Be Inaugurated

Mubarak Reiterates Importance of Cultural Building Of Individuals

Investing in culture: innovations in state policy

F.3 Development Gateway:

Traditions, Culture and Customary Law Relating to Rights of Women and Children in Zambia

Codification of Customs in Swaziland

Arab Thought Foundation

What Arabs Think: Values, Beliefs, and Concerns

UNRISD Meeting on Globalization, Culture and Social Change

Cultural Indicators of Development

F.4 From Interarts

“Cultural Rights and Human Development” in Barcelona Forum 2004

Published the document "Dialogue between cultures and civilizations in the Barcelona Process"

F.5 Africultures - Lettre d'information 26/2003

Africultures 55, Madagascar émergence : les cultures malgaches après l'affrontement politique

Stage à Essaouira (Maroc) du 23 au 27 juin

G. Livres/Books : Ilha de Mocambique

XXX

A. New resources on the OCPA web site

A.1.A Declaration and a Plan of action of the First Conference of Ministers of Culture of the ACP countries

The documents adopted by the First Conference of Ministers of Culture of the ACP countries are included in the OCPA web site

Dakar Declaration on the Promotion of ACP Cultures and Cultural Industries, ACP/83/006/03 [Final], and Dakar Plan of Action on the Promotion of ACP Cultures and Cultural Industries, ACP/83/010/03 [Final], First Meeting of ACP Ministers for Culture, Dakar, Senegal, 20 June 2003 (MS Word documents, 72 and 46 kB)

A.1.B Déclaration et un Plan d'action de la Première conférence des Ministres de la Culture des pays ACP

Les documents adoptés par ma 1ère Conférence des ministres de la culture des pays ACP sont inclus dans le site internet de l'OCPA:

Déclaration de Dakar sur la promotion des cultures et des industries culturelles ACP, ACP/83/006/03 [Final], et Plan d'action de Dakar pour la promotion des cultures et des industries culturelles ACP, ACP/83/010/03 [Final], Première réunion des ministres ACP de la culture, Dakar, Sénégal, le 20 juin 2003 (MS Word documents, 61 and 38 kB)

B. Cultural events and projects in Africa

B.1.A Conclusions of the First Conference of Ministers of Culture of the ACP countries

Ministers of Culture of African, Caribbean and Pacific Group of states meeting in Dakar, Senegal on 20 June 2003 under the Chairmanship of Mr. Abdou Fall [Senegal] have adopted a **Declaration and a Plan of action** aimed at implementing a development strategy based on culture and cultural industries as desired by the Summit of ACP Heads of state and government. They also launched the process for the establishment of the ACP Cultural Foundation and chose Haiti as the venue for the 1st ACP Cultural Festival slated for summer of 2004.

Cultural Policy. Considering culture as the safeguard of their sustainable development and maintenance of peace and security, they decided to make industries and creativity an essential element of their economic development and international cooperation policy, and their objectives in multilateral trade negotiations. In the framework of the relations between the ACP Group and the EU, they requested the latter to facilitate the movement of ACP artistes and their works on EU markets while recommending that their states include culture and cultural industries in their National and Regional Indicative Programmes for EDF funding.

They further recommended that cultural industries be assessed at national and regional level with a view to determining their contribution to the countries' economies and potential; participating in the elaboration of an international instrument on cultural diversity aimed at guaranteeing cultural pluralism and regulating trade in cultural goods and services; and defining common cultural strategies in order to take full account the opportunities offered by globalization.

Cultural heritage. The ACP states were also called upon to: assess their material as well as immaterial cultural heritage, and to defend the UNESCO Convention for the conservation of immaterial cultural heritage. In that context, the Ministers expressed satisfaction at the adoption, by the governments of the Pacific, of a Regional Framework for the protection of skills and expression of traditional culture. They also launched a vibrant appeal for the restoration of illegally-acquired ACP cultural property, and the reinforcement of the struggle against the illicit trade in cultural goods.

Status of the Artist. The ACP Ministers encouraged the artists in their respective countries who have not yet done so, to guarantee a legal status for their artistes and fight against their precarious situation, generally in the developing countries.

As far as the development of cultural industries is concerned, the Ministers meeting in Dakar undertook to get their countries to adopt a whole set of measures bearing on public and private financing for cultural operators, taxation, legislation, infrastructures and partnership between the public sector, the private sector and international donors and other important international organizations.

The Dakar Ministerial conference also undertook to promote the ACP cultural operators' access to the **information and communication technologies** and to defend, at international level, the concept of numerical solidarity, especially during the forthcoming World Summit on Information Society (Geneva 2003 and Tunis 2005).

Festival and Foundation. The Ministers adopted measures for the implementation of the decision of the 3rd Summit of ACP Heads of State and Government on the establishment of an ACP Cultural Foundation and organization of an ACP Cultural Festival. They also unanimously approved the choice of Haiti as the country to host the 2nd meeting of the ACP ministers for culture as a prelude to the 1st edition of the festival. The second meeting will take place in 2004, the year in which Haiti also celebrates the bi-centenary anniversary of its independence. As far as the

Foundation is concerned, they recommended that a study be conducted very shortly, especially regarding the financing of this future institution.

The documents adopted can be accessed on line on the web site of the General Secretariat of the ACP countries

- [Press Release, 1st meeting of ACP Ministers for Culture, Dakar](#)
- [Plan of Action, 1st meeting of ACP Ministers for Culture, Dakar, Senegal, 20 June 2003](#)
- [Dakar Declaration, 1st meeting of ACP Ministers for Culture, Dakar, Senegal, 20 June 2003](#)
- [Address by the Secretary General at the opening ceremony of the 1st meeting of ACP Ministers for Culture, \(Dakar, 20 June 2003\)](#)

B.1.B Conclusions de la Première conférence des Ministres de la Culture des pays ACP

Les Ministres de la Culture du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, réunis à Dakar, Sénégal le 20 juin 2003, réunis sous la présidence de M. Abdou Fall (Sénégal) ont adopté **une déclaration et un plan d'action** destinés principalement à la mise en œuvre d'une stratégie de développement basée sur la culture et les industries culturelles. Ils ont également lancé le processus de mise en place de la Fondation culturelle ACP et ont choisi Haïti comme site du 1er Festival de culture ACP programmé pour l'été 2004.

Politique culturelle. Considérant la culture comme une garantie pour leur développement durable et le maintien de la paix et de la sécurité, ils ont décidé de faire des industries de la créativité un élément essentiel de leur politique de développement économique, de leur coopération internationale, et de leurs objectifs par rapport aux négociations commerciales multilatérales. Dans le cadre des relations entre leur Groupe et l'Union européenne, ils ont demandé à celle-ci de faciliter la circulation des artistes et des œuvres ACP sur ses marchés et ont recommandé à leurs Etats d'inscrire la culture et les industries culturelles dans leurs programmes indicatifs nationaux et régionaux à financer par le Fonds européen de développement.

Ils leur ont également recommandé d'évaluer aux niveaux national et régional, la contribution des industries culturelles à leurs économies et leurs potentialités en la matière ; de participer à l'élaboration d'un instrument international sur la diversité culturelle visant à garantir le pluralisme culturel et à réglementer le commerce des biens et services

culturels ; et de définir des stratégies culturelles communes afin de tirer pleinement parti des opportunités offertes par la mondialisation.

Patrimoine culturel. Les Etats ACP sont aussi invités à réaliser une évaluation de leur patrimoine culturel matériel et immatériel ; et à soutenir la Convention de l'Unesco pour la préservation du patrimoine culturel immatériel. Dans ce contexte, les ministres se sont félicités de l'adoption par les gouvernements du Pacifique d'un Cadre Régional pour la Protection du savoir et des expressions de cultures traditionnelles. Ils ont réclamé énergiquement la restitution du patrimoine culturel ACP illégalement acquis, et le renforcement de la lutte contre le trafic illicite des biens culturels.

Statut de l'artiste. Les ministres ACP ont exhorté ceux de leurs pays, qui ne l'ont pas encore fait, à garantir aux artistes un statut juridique et à œuvrer contre la précarité dans laquelle ceux-ci vivent généralement dans les pays en développement.

Pour le développement des **industries culturelles**, les Ministres réunis à Dakar se sont engagés à faire adopter par leurs pays toute une série de mesures touchant au financement public et privé des opérateurs culturels, à la fiscalité, à la législation, aux infrastructures et au partenariat entre le secteur public, le secteur privé, les bailleurs de fonds internationaux et les autres grandes organisations internationales.

La conférence ministérielle de Dakar a également pris l'engagement de favoriser l'accès des opérateurs culturels ACP aux **technologies de l'information et de la communication**, et de défendre sur le plan international le concept de solidarité numérique, notamment lors du prochain Sommet mondial sur la société de l'information (Genève 2003 & et Tunis 2005).

Festival et Fondation. Les Ministres ont adopté des mesures pour la mise en œuvre de la décision du 3ème Sommet des Chefs d'Etat et de gouvernement ACP relative à la création d'une fondation culturelle ACP et à l'organisation d'un Festival des cultures ACP ; et ont approuvé unanimement le choix de la République d'Haïti pour héberger la première édition de cet événement en 2004, année de la célébration du bicentenaire de son indépendance. En ce qui concerne la Fondation, ils ont recommandé la réalisation à brève échéance d'une étude portant notamment sur le financement de cette future institution.

Les documents adoptés sont accessibles sur le site internet du Secrétariat général des pays ACP (et également sur le site OCPA)

- Communiqué de presse, 1^{ère} réunion des ministres ACP de la culture, Dakar , Senegal, le 20 juin 2003
- Plan d'action, 1^{ère} réunion des ministres ACP de la culture, Dakar , Senegal, le 20 juin 2003
- Déclaration de Dakar, 1^{ère} réunion des ministres ACP de la culture, Dakar, Sénégal, le 20 juin 2003
- Discours du Secrétaire Général à l'occasion de la cérémonie d'ouverture de la 1^{ère} réunion des Ministres ACP de la Culture (Dakar, le 20 juin 2003)

B.2 PMDA's Postgraduate Diploma course in the 'Care and Management of Museum and Heritage Collections'

The Hon. Moody Awori, Minister for Home Affairs was the Chief Guest at the official closing ceremony of the first PMDA's Postgraduate Diploma course in the 'Care and Management of Museum and Heritage Collections'.

Twelve students from Kenya, Ethiopia, Gambia, Tanzania, Malawi and Zimbabwe participated in the course, which will culminate with their graduation in October, 2003. The teaching team comprised of professionals from Africa, Europe and America with Africa contributing 95% of the teachers.

The Programme for Museum Development in Africa - **PMDA** was established in 2000 as an International Non –Governmental organization (NGO); it is a collaborative venture between the International Centre for the Study in the Conservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) and the National Museums of Kenya (NMK) for and behalf of 26 English (and Lusophone) speaking Countries of sub-Saharan Africa.

On behalf of the Kenyan Government, the Minister thanked, ICCROM, NMK, The University of Nairobi, the University College London (institute of Archaeology) for their collaboration in mounting the course. He also acknowledged and thanked the Norwegian Aid Agency (NORAD), The Ford Foundation in Eastern Africa, The Swiss Development Cooperation (SDC), and the Italian Ministry of Cooperation for the financial support to the course.

Prior to the establishment of PMDA no permanent institutions existed in Africa to cater for the training of museum and Heritage professionals. As a result, training had to be undertaken abroad at high costs to the taxpayers in their countries. In addition very few professionals were able to secure scholarships to pursue such studies. Following the creation of the PMDA

Institution and the mounting of various capacity building activities, including the University course, the Museums in Africa will be better appreciated by populations in Africa and abroad as they become dynamic centers of education and community development.

The next University course is planned at PMDA in 2004.

For further information, contact: Mwadime Wazwa, Manager, PMDA
Old Law Court Building, Fort Jesus, P.O. Box 90010, Mombassa, Kenya
Tel: 254 41 225114/ 224846, Fax: 254 41 227985

E-mail: mw-pmda@africaonline.co.ke, web: www.heritageinafrica.org

B.3 XVII Bi-Annual ESARBICA General Conference on Archives, Society and Good Governance

The XVII Bi-Annual Eastern and Southern Africa Regional Branch of the International Council on Archives (ESARBICA) General Conference on Archives, Society and Good Governance will be hosted by the National Archives of Mozambique from 22-26 July 2003. Accommodation, traveling and subsistence are the responsibility of the paper presenters.

<http://www.ahm.uem.mz/noticias/noticias.htm>

B.4 Festival Panafricain de Musique (FESPAM)

Placée sous le thème : « Itinéraires et Convergences des Musiques Traditionnelles et Modernes d'Afrique » et programmée du **2 au 9 août prochain**, parallèlement, à Brazzaville et à Kinshasa, cette manifestation s'articulera sur plusieurs activités parmi lesquelles, un symposium scientifique, une exposition d'instruments de musique traditionnels, des ateliers sur différentes filières des métiers de la musique et une centaine de prestations dont celles de Youssou NDOUR, Manu DIBANGO, Brenda FASIE, Bonga et du groupe Magic System.

Cette configuration a été fixée par la dernière session du Comité de Direction de ce festival qui s'est tenue, il y a quelques jours, à Brazzaville, sous la co-présidence des Ministres chargés des Affaires Culturelles des deux Congo, respectivement, MM. Jean-Claude GAKOSSO et Matuka KABAKISA.

Comme premier acte, le comité a entériné la nomination de la nouvelle équipe dirigeante du Commissariat Général du FESPAM.

Après l'examen de diverses questions à caractère administratif, financier et technique, les administrateurs ont particulièrement insisté sur la nécessité d'une large représentation au Festival de toutes les aires culturelles du

continent et de ces îles adjacentes. Cette présence sera assurée par les sélections nationales.

Cela permettra d'illustrer par des prestations artistiques, les communications scientifiques qui seront présentées au Symposium, sur divers aspects de l'intégration des expressions traditionnelles millénaires africaines dans les nouvelles musiques du continent à l'exemple du mbalax, issu de la tradition wolof, du chaâbi d'Algérie, du benga kenyan, de l'ikoku gabonais ou du mbaqanga sud-africain.

Source: Simao Souindoula, CICIBA: souindoula@voila.fr

B.5 The MASA (6th edition Abidjan, Palais de la Culture, August 30 - September 6 2003).

Announcement from the General Director of MASA

Since the situation has come back to normal in Côte d'Ivoire, we have the opportunity to enter for ten days into a dream universe through the productive creativity of 40 artists, dramatists, musicians, dancers and actors coming from 23 English, Arabic, French and Portuguese speaking African countries.

Contact: MASA@lemasa.org, web site: <http://masa.francophonie.org>

B.6 Marché Africain du Disque et de l'Édition Musicale (MADEM)

Du 30 août au 6 septembre 2003 se tiendra au Palais de la Culture d'Abidjan en Côte d'Ivoire le plus grand événement artistique africain, le MASA (Marché des Arts du Spectacle Africain).

Créé en 1993 par l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie, le MASA est devenu depuis le 5 mars 1998, un programme international de développement des arts vivants dont, notamment la musique.

Pour le MASA 2003, 2000 programmateurs et journalistes et plus de 1.000 artistes sont attendus.

Le MASA 2003 sera l'occasion de la tenue de la 4^{ème} édition du MADEM (Marché Africain du Disque et de l'Édition Musicale) organisé en collaboration avec la Transafricaine des Arts (TRANSAC).

Tous les professionnels du disque africains, presseurs, producteurs, éditeurs, distributeurs, managers, artistes et organisateurs de spectacles s'y donneront rendez-vous, dans l'espace MADEM, spécialement réservé à leur intention .

Des échanges ou ventes de licences, des signatures de contrats avec des artistes en devenir ou déjà confirmés, des rencontres professionnelles et des ateliers thématiques y auront lieu.

Des stands d'exposition de produits où des rencontres seront implantées dans l'espace MADEM, à votre disposition pour une contribution de 250.000 F CFA (382 euros).

Abidjan, capitale de la musique africaine vous offre une occasion unique de promouvoir votre label et de consolider votre activité phonographique en Afrique à travers le MADEM.

Source: MASA@lemasa.org, web site: <http://masa.francophonie.org>

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Endemol

Since its inception in 1996, Endemol South Africa has firmly entrenched itself as South Africa's premier producer of television content. Its prestigious product list includes the smash hit Big Brother (I & II), the award winning daily drama Isidingo and the reality based challenge show Fear Factor which went on to be Mnet's top rated show in encoded time. Endemol is currently on air with SABC 1's flagship show All You Need is Love. From May to August 2003 Endemol South Africa will produce Big Brother Africa where 12 housemates from 12 different African countries will compete in the Big Brother house at Mnet for the coveted \$100 000 prize.

Endemol South Africa was established as an alliance between leading Dutch Television company; Endemol International B.V. based in Hilversum; Holland, individual stakeholders within the company and external investor, KMM Review Publishing Company. As it makes its way into its 7th year Endemol South Africa continues to pave the way for content producers both in South Africa and across the African continent. The company continues to successfully generate new, exciting and innovative content, consistently offering its clients through-the-line creative solutions for their content needs.

Endemol, South Africa, Studio Park
5 Concourse Crescent, Lonehill, 2062, South Africa
Postbox: 71917, Bryanston 2021, South Africa
Phone: +27 11 799 2200, Fax: +27 11 465 6001

D. News, institutions, resources and events in other regions/countries

D.1.A La Convention des Nations Unies sur les droits des travailleurs migrants est entrée en vigueur

Paris, 27 juin - Le 1^{er} juillet 2003, la *Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille** est entrée en vigueur, avec pour principal objectif de lutter contre l'exploitation et les violations des droits humains des migrants, un groupe de population particulièrement vulnérable. Parmi les vingt-deux premiers pays qui l'ont ratifiée figurent essentiellement des pays d'émigration, mais aucun des grands pays d'immigration.

Aujourd'hui, un être humain sur 35 est un migrant. On estime à 175 millions le nombre de personnes qui vivent dans un autre pays que le leur, soit 3% de la population mondiale, selon le Rapport des Nations Unies sur les migrations internationales 2002. Ce chiffre inclut 16 millions de réfugiés, soit 9% du total. Presque tous les Etats sont concernés, que ce soit en tant que pays d'émigration, pays d'immigration, pays de transit, ou parfois les trois.

La Convention sera applicable à partir du 1^{er} juillet dans les vingt-deux pays qui l'ont ratifiée: **Egypte, Maroc, Seychelles**, Colombie, Philippines, **Ouganda**, Sri Lanka, **Sénégal**, Bosnie-Herzégovine, **Cap-Vert**, Azerbaïdjan, Mexique, **Ghana, Guinée**, Bolivie, Uruguay, Belize, Tadjikistan, Equateur, El Salvador, Guatemala et **Mali** (par ordre de ratification).

A ce jour, dix autres pays ont signé la Convention, ce qui constitue un premier pas vers la ratification : Bangladesh, **Burkina Faso**, Chili, **Comores, Guinée-Bissau**, Paraguay, **Sao Tomé et Príncipe, Sierra Leone, Togo** et Turquie.

La Convention prête une attention particulière aux aspects culturels (identité, préservation, participation, intégration et réintégration) des migrants et de leurs familles.

La Convention est disponible en allemand, anglais, arabe, espagnol, français, italien, néerlandais, portugais et russe.

http://www.migrantsrights.org/index_french.html>

D.1.B United Nations Convention on Migrant Workers' Rights enters into force

http://portal.unesco.org/en/ev.php@URL_ID=13200&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html On July 1, 2003, the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families* will enter into force. Its primary objective is to protect migrant workers, a particularly vulnerable population, from exploitation and the violation of their human rights. The first 22 nations to ratify the convention are essentially emigration countries, with none of the major immigration countries yet listed.

Today, one person out of 35 is a migrant. The number of people who are living and working in a country other than their own is estimated at 175 million, which represents 3% of the world's population, according to the United Nations International Migration Report 2002 (these figures include refugees, estimated at 16 million, i.e. 9% of the total). Nearly all countries are concerned, whether as sending, receiving or transit countries, or sometimes all three.

The Convention will be applicable beginning July 1 in the 22 countries that have ratified (in order of ratification): **Egypt, Morocco, Seychelles, Colombia, Philippines, Uganda, Sri Lanka, Senegal, Bosnia-Herzegovina, Cape Verde, Azerbaijan, Mexico, Ghana, Guinea, Bolivia, Uruguay, Belize, Tajikistan, Ecuador, El Salvador, Guatemala and Mali.**

As of today, another ten countries have signed the Convention, the first step towards ratification. They are: Bangladesh, **Burkina Faso, Chile, Comoros, Guinea-Bissau, Paraguay, Sao Tome and Principe, Sierra Leone, Togo** and Turkey. **More**

The Convention pays a particular attention to the cultural problems (identity, preservation, participation, integration and reintegration) of migrants and their families.

The Convention exists in Arabic, Dutch, English, French, German, Italian, Portuguese, Russian and Spanish.

http://www.migrantsrights.org/index_french.html>

D.2.A New Sites to be added to World Heritage List

The Committee will examine 37 nominations for inscription (26 cultural, seven natural and four mixed) this year. They will be presented by 32 countries: Afghanistan, Argentina, Australia, Bosnia-Herzegovina, Chile,

China, Czech Republic, Dominican Republic, **Egypt**, **Gambia**, Germany, India, Iran, Iraq, Israel, Italy, Kazakhstan, Mexico, Mongolia, Poland, Portugal, Democratic People's Republic of Korea, Russian Federation, Slovenia, **South Africa**, Spain, Sudan, Switzerland, United Kingdom, Vietnam, **Zimbabwe**.

The Committee will also consider nominations for six extensions of previously inscribed sites in five countries (Brazil, Canada, China, **Egypt**, and Panama).

In addition, the committee will review the List of World Heritage in Danger which currently features 33 sites. These are sites that are vulnerable to serious threats caused by, for example, industry or mining pollution, looting, war, uncontrolled tourism, poaching, etc. The list, which includes sites such as Angkor (Cambodia), the Minaret and archeological remains of Jam (Afghanistan) and **Timbuktu (Mali)**, may be modified by the Committee. [More](#)

D.2.B Des nouveaux sites bientôt sur la Liste du Patrimoine Mondial

http://portal.unesco.org/fr/ev.php@URL_ID=13148&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

La Liste du patrimoine mondial devrait s'enrichir d'une trentaine de nouveaux sites dans le courant de la semaine prochaine. Ces joyaux du patrimoine culturel et naturel de l'humanité y seront inscrits lors de la 27^e session du Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO, qui se tiendra au siège de l'UNESCO à Paris du 30 juin au 5 juillet.

Cette année, 37 propositions d'inscription seront soumises à l'examen du Comité (26 culturelles, 7 naturelles et 4 mixtes). Elles seront présentées par 32 pays : Afghanistan, **Afrique du Sud**, Allemagne, Argentine, Australie, Bosnie-Herzégovine, Chili, Chine, **Egypte**, Espagne, Fédération de Russie, **Gambie**, Inde, Iran, Iraq, Israël, Italie, Kazakhstan, Mexique, Mongolie, Pologne, Portugal, République dominicaine, République populaire démocratique de Corée, République tchèque, Royaume-Uni, Slovénie, **Soudan**, Suisse, Viet-Nam, **Zimbabwe**. Le Comité étudiera aussi 6 propositions d'extension de sites déjà inscrits dans 5 pays (Brésil, Canada, Chine, **Egypte**, Panama).

De plus, le Comité réexaminera la Liste du patrimoine mondial en péril. Les sites inscrits sur cette Liste sont aujourd'hui au nombre de 33. Ils sont en général exposés à de graves menaces, comme la pollution minière ou industrielle, le pillage, la guerre, le tourisme mal géré, le braconnage, etc. Cette liste, qui comprend des sites comme Angkor (Cambodge), le Minaret

et les vestiges archéologiques de Djam (Afghanistan) ou **Tombouctou (Mali)**, pourra être modifiée par le Comité. **Continuer**

D.3 La Francophonie veut affirmer l'usage du français dans les négociations commerciales multilatérales

Cent vingt participants impliqués dans les négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), venant de tous les pays francophones, ont pris part au séminaire sur « Les enjeux de la conférence ministérielle de Cancun pour les pays francophones » qui s'est tenu du 25 au 27 juin au siège de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie à Paris.

Cette rencontre, organisée par l'Agence en préparation à la Conférence ministérielle de l'OMC qui doit se tenir du 11 au 14 septembre 2003 à Cancun (Mexique), dans le cadre du cycle de négociations de Doha, a souligné la nécessité de l'affirmation de la présence francophone à l'OMC, notamment par l'utilisation du français dans les négociations avec la traduction en temps réel des documents en français pendant toute la durée de la conférence ministérielle en plénière et dans les groupes de travail.

Continuer

D.4 2^e édition du Prix des cinq continents de la Francophonie : Dix romans en sélection finale

Chargés de la présélection des ouvrages qui seront confiés au jury international du Prix des cinq continents de la Francophonie, l'Association pour la Promotion des écritures francophones (Muret, France), le Service des Lettres belges de langue française (Bruxelles, Communauté française de Belgique) et l'Association des écrivains du Sénégal (Dakar, Sénégal) ont délibéré, le 16 juin 2003, à Bruxelles. Sur les quatre-vingt dix livres inscrits, dix romans ont été retenus dont quatre africains.

(Algérie) Mourad DJEBEL, Les Sens interdits, La Différence, France, 2001

(Cameroun) Eugène EBODI, La Transmission, Gallimard « Continents noirs », France, 2002

(Algérie) Mohamed MOKEDDEM, Nuit afghane, Nicolas Philippe, France, 2002

(Tunisie) Fawzia ZOUARI, La Retournée, Ramsay, France, 2002

Contact presse : Service de communication pour la Francophonie
Téléphone : (33) 1 44 37 33 65 – télécopieur : (33) 1 44 37 32 73

• Marie Laure LAVENIR, attachée de presse, courriel :
marie-laure.lavenir@francophonie.org, Téléphone : (33) 1 44 37 33 11

D.5 The Virtual Museum of Contemporary African Arts

The Virtual Museum is produced by the AfricaServer Foundation, an internet platform that provides information on Africa-related events taking place in Holland, as well as many links to worldwide websites on cultural, political and touristic topics regarding the African continent. The AfricaServer is based in Amsterdam and has been involved with contemporary African artists for years, both in the Netherlands and abroad, which has made the foundation into a major mediator between art institutions and the artists. In fact, the opening of this Virtual Museum of Contemporary African Art in December, 2001 elaborates and adds a new dimension to this involvement.

<http://www.vmcaa.nl/vm/documentation/world/index.html>

D.6 African artists at Venice Biennial

Dreams & Conflicts' is the theme of the 2003 Venice Biennial. All associations with art, politics and societal developments can be submitted. The Forum for African Arts invited fourteen artists to express their vision: African who live in their own country and some who live far away. The central metaphor is 'fault lines' in their lives, their African identity or in African post-colonial history. This produces a diverse image of Africa. Different media are utilized - video, painting, architecture, photography and equipment – and the themes are just as diverse.

Two years ago the Forum for African Arts was presented at the Biennial, with great success. The Prins Claus Fund published the catalogue for that exposition. In June of this year the Prins Claus Fund published a new publication: 'Fault Lines: Contemporary African Art and Shifting Landscapes', for the forum's second exhibition at the Biennial.

The Venice Biennial runs until November 2nd.

Full text of the article:

<http://kvc.minbuza.nl/uk/current/2003/july/biennial.html>

D.7 The web site "The Power of Culture"

<http://kvc.minbuza.nl/uk/dossier/subject.html>

The site is an initiative launched in the Netherlands by the Ministry of Foreign Affairs (Cultural Collaboration, Education and Research Department).

It makes accessible on line a great number of international reference documents, articles and studies on cultural policy as well as on culture and development issues.

The recent issue of its Newsletter contains several articles an Africa related cultural events and issues, namely about the initiatives taken for5 Commemorating the slave trade and its abolition.

This summer different Dutch museums are devoting attention to the abolishment of the slavery. 1 July 2003 will be the 140th anniversary of this event. A selection from the presentations:

Who goes free?

Exhibition about East Africa in the 19th century
Africa Museum, Berg and Dal, through September 2003

<http://www.afrikamuseum.nl/>

140 year commemoration of our slave past

Photos by Hans and Laura Samsom and Ton Hendriks
'slave route' alongside the fixed exhibition

Rijksmuseum for Volkenkunde, Leiden, through 31 August 2003

<http://www.rmv.nl/>

Traces of the Slave Trade

Photos by Angèle Etoundi Essamba

Tropenmuseum, Amsterdam, through Sunday 14 September 2003

<http://www.kit.nl/>

Contact: kvc@support.nl

D.8 Archéologie illicite - Résolution de Berlin 2003

Chaque année, des milliers d'objets archéologiques sont arrachés de leur contexte historique lors de fouilles illicites puis intégrés dans des collections privées et publiques en tant que biens d'origine prétendument indéterminée. Cette "archéologie illicite" a fait l'objet d'une conférence internationale, en mai dernier, à Berlin.

Les participants à cette conférence ont adopté la **Résolution de Berlin 2003**, qui recommande

- à tous les Etats de ratifier la Convention UNESCO de 1954 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé et ses deux Protocoles, la Convention UNESCO de 1970 sur le trafic illicite et la Convention UNIDROIT de 1995;
- que les objets archéologiques mis en vente soit munis d'un pedigree;

- que les institutions donnant ou recevant en prêt des objets archéologiques en garantissent la conservation et la sécurité;
- que les institutions et les professionnels concernés s'engagent pour informer l'opinion publique sur les conséquences désastreuses des fouilles illicites afin que la nécessité de protéger les objets archéologiques soit aussi évidente que celle de protéger les espèces animales et végétales menacées de disparition;
- que la collaboration entre administrations, magistrats, policiers, douaniers, scientifiques, commerçants et collectionneurs soit renforcée et la formation encouragée;
- que les Musées renoncent à acquérir, sous quelque forme que ce soit, des biens dont l'origine n'est pas clairement documentée;
- que l'UNESCO élabore un Code d'éthique pour archéologues;
- qu'un groupe international d' "archéologues sans frontières" soit constitué pour les interventions d'urgence;
- que, dans chaque pays ou région, un musée soit chargé d'accueillir légalement les biens issus de fouilles illicites.

Source: Bulletin d'information de la Commission nationale Suisse pour l'UNESCO: www.unesco.ch/biblio-d/dokumente.htm english

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African press

E.1 Links to the web sites

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

E.2 Selected news from/Informations provenant de Panapress

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

(Accès au texte intégral des articles est réservé aux abonnés - Access to full information is subject to subscription)

Chissano pour l'usage des langues africaines à l'UA

Maputo, Mozambique (PANA)-Le président mozambicain Joaquim Chissano a plaidé, mercredi, pour l'usage des langues africaines dans les

conférences régionales qui réunissent les pays du continent. // texte intégral...

La littérature pour la jeunesse mal en point au Cameroun

Yaoundé, Cameroun (PANA)-La littérature pour jeunes au Cameroun doit faire face à de nombreux obstacles qui freinent son développement, selon le directeur des Editions Akoma Mba, Edmond VII Mbala Elanga. // texte intégral...

Symposium de sculpture à Libreville

Libreville, Gabon (PANA)-Un symposium de sculpture regroupant les artistes des pays membres de la Communauté économique des Etats de l'Afrique centrale CEEAC) et leurs collègues du Sénégal, du Burkina Faso, de France et de Russie se tiendra à Libreville tout le mois de juillet, annoncé mardi le ministre gabonais de la Culture et des Arts, Pierre Amoughe Mba. // texte intégral...

Exposition d'objets d'art africains à Yaoundé

Yaoundé, Cameroun (PANA)-Une exposition baptisée "Artetmagie des traditions africaines" se tiendra à partir de mercredi, pour deux jours, à Yaoundé, la capitale camerounaise, a appris la PANA auprès du comité d'organisation. // texte intégral...

Trois jours pour revisiter la culture Sérère au Sénégal

Dakar, Sénégal (PANA)-La quatrième édition des Journées culturelles biennales Sérères, un des trois plus grands groupes ethniques du Sénégal, ont pris fin dimanche à Sébikotane, village situé à 43 km à l'Est de Dakar. // texte intégral...

Ouverture samedi au Cameroun d'un festival des arts pour enfants

Yaoundé, Cameroun (PANA)-La musique sera l'art à promouvoir auprès des enfants au cours de la 5^e édition du Festival des arts et du théâtre pour l'enfant africain (FATEA) qui s'ouvre samedi à Yaoundé, a appris la PANA auprès des organisateurs. // texte intégral...

Les 90 ans de Aimé Césaire célébrés à Bamako

Bamako, Mali (PANA)-La capitale malienne, Bamako, abritera du 27 au 29 juin une partie de festivités marquant les 90 ans de l'écrivain martiniquais Aimé Césaire, figure emblématique de la littérature négro-africaine, a appris mercredi la PANA auprès des organisateurs. // texte intégral...

Ouverture à Dakar d'un atelier sur la critique d'art en Afrique

Dakar, Sénégal (PANA)-Un atelier international sur la critique d'art en Afrique s'est ouvert, mercredi à Dakar, en présence du président d'honneur

de l'Association internationale de critiques d'art (AICA), le Français Jaques Leenhardt. // [texte intégral...](#)

F. Info from newsletters and information services

F.1 From this week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector:

International partners pledged strong support for Community Multimedia Centre (CMC) in Africa at a symposium that ended this week in Dakar, Senegal. The meeting, "Digital Opportunities for Africa - Community Multimedia Centres" aimed to forge a strategy for larger-scale CMC development in Africa.

http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=11595&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201

Satellites to the Rescue of World Heritage

19/06/2003 (UNESCO Press Release N°2003-35) - An agreement signed yesterday between UNESCO and the European Space Agency (ESA) will encourage Earth observation satellites to be used to monitor more than 730 cultural and natural World Heritage sites, including national parks in Africa that are home to endangered mountain gorillas.

http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=11543&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201

Agence de la Francophonie Launches WSIS Website

18/06/2003 (UNESCO) - The Agence intergouvernementale de la francophonie (intergovernmental agency for French-speaking countries) has established its Website dedicated to the World Summit on the Information Society (WSIS) that will take place in December in Geneva and in November 2005 in Tunis, Tunisia. .

http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=11540&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201

F.2 News from ACORNS, the news service produced by the International Federation of Arts Councils and Culture Agencies (IFACCA)

www.ifacca.org and news@artshub.com.au.

South African National Arts Council Holds Emergency Meeting Following Artist Sit-In

Arts Hub, Friday, June 20, 2003 (South Africa)

The National Arts Council of South Africa held an emergency meeting of

its Executive Committee recently, following a sit-in by a group of artists demanding funding results, explanations for funding decisions and a meeting with the Chairperson of the board.

Committee on Culture Directory to Be Inaugurated

All Africa, Wednesday, June 18, 2003 (Nigeria)

The Senior Special Assistant to the President on NEPAD, Chief Chinyere Asika, will inaugurate the Central Working Committee (CWC) of the Nigerian Arts and Culture Directory in Abuja on June 19.

Mubarak Reiterates Importance of Cultural Building of Individuals

Arabic News, Saturday, June 14, 2003 (Egypt)

Egypt's First Lady Suzanne Mubarak announced that the cultural building of individuals is one of Egypt's most important national projects.

Investing in Culture: Innovations in State Policy

Pew Charitable Trusts

Publication - USA

F.3 Development Gateway:

Traditions, Culture and Customary Law Relating to Rights of Women and Children in Zambia

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=327837&version_id=195404&from=alert

This paper was presented at a Sensitization Workshop on Gender-Based Violence in December 2001 at the Mulungishi Conference Centre, Zambia. It discusses the cultural factors that shape the treatment of women and children in Zambia's 73 ethnic groups.

Codification Of Customs In Swaziland

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=327843&version_id=195408&from=alert

This IPS article from 1999 is about the obstacles created for women by Swaziland's traditional culture. These customs, as many elsewhere in southern Africa, are notorious for diminishing any rights women may claim, beginning at a girl's birth and persisting throughout her life. Women's inheritance rights are practically nonexistent and even their children can be taken away. When a husband dies, his family assumes control over the estate. Widows even can be dispossessed of their status as widows, a particularly dangerous event because then her male children could not inherit and she could be left destitute.

Arab Thought Foundation

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=327849&version_id=195412&from=alert

Arab Thought Foundation is a private, independent, non-profit, non-sectarian and non-governmental organization. It was conceived in June 2000 in Beirut, Lebanon at the conference "Arab Culture: A Vision Beyond the Year 2000" and was founded in Lebanon in June 2001.

What Arabs Think: Values, Beliefs, and Concerns

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=327855&version_id=195416&from=alert

This book by Dr. James J. Zogby, President of the Arab American Institute, was published in 2002 by the Arab Thought Foundation. It analyzes the views of 3,800 Arab adults polled by his U.S.-based marketing firm, Zogby International, from eight countries--Egypt ...

UNRISD Meeting on Globalization, Culture and Social Change

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=327862&version_id=195420&from=alert

The United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD) and the International Labour Organization (ILO) held a two-day meeting in Geneva, Switzerland on 30-31 January 2003. The main objective of this meeting was to assist the World Commission on the Social Dimension of Globalization established by ILO in February 2002.

Cultural Indicators of Development

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=327871&version_id=195426&from=alert

This paper, prepared by the joint UNRISD-UNESCO series of Occasional Papers on Culture and Development, examines human development from a cultural perspective, focusing on how people's quality of life is determined by how they are able to live together.

F.4 From Interarts

<http://www.interarts.net/ingles/principal.htm>

“Cultural Rights and Human Development” in Barcelona Forum 2004

The International Dialogue that Interarts is preparing together with the Spanish Agency for International Cooperation and Forum 2004 will now be held on 23 –27 August, 2004. The process counts with the participation and support of various international experts and organizations including

UNESCO, the United Nations and Ibero-American Organization for Culture and Education.

For the Congress, Interarts will organize several preparatory activities regarding the two main themes of the Dialogue. The Programme for the Dialogue will be available approximately mid-July of 2003. For further information contact Annamari Laaksonen.

Published the document "Dialogue between cultures and civilisations in the Barcelona Process"

The European Commission has published a brochure on the Commission's co-operation programmes that promote the dialogue between cultures and civilisations in the Mediterranean area. The brochure includes extensive information on the regional activities of the Euro-Mediterranean Partnership contributing to this dialogue, namely the Euromed Heritage Programme, the Euromed Audiovisual Programme and the Euromed Youth Programme and on some other EU funded activities that promote such a dialogue. For further information:

(http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/publications_en.htm).

F.5 Africultures - Lettre d'information 26/2003

semaine du 27/06/03 au 07/07/03

Le dernier Africultures est là !

Africultures 55, Madagascar émergence: les cultures malgaches après l'affrontement politique En librairie début juillet

La parole est donnée aux acteurs culturels et intellectuels malgaches, réputés introuvables, sur les changements liés à la crise électorale de 2002. Le culturel se révèle ainsi très à l'écoute des aspirations sociales alors que la culture est en émergence (...)

Retrouvez dès à présent le sommaire sur le site depuis la page d'accueil ou via ce lien:

http://www.africultures.com/revue_africultures/articles/dernier_num.asp

Stage à Essaouira (Maroc) du 23 au 27 juin

Stage de danse africaine à Essaouira animé par Lomani Mongonga, en collaboration avec l'association "Tyour Gnawas" et le festival de musique Gnaoua - musiques du monde d'Essaouira .

http://www.africultures.com/actualite/agenda/detail.asp?no_evenement=1421

G. Livres/Books

Ilha de Moçambique:

edited by Matteo Angius and Mario Zamponi

Published, in Portuguese and Italian, by AIEP Editore, San Marino, Nov. 1999, Euro 10,33

×××

**Please send information and documents
for inclusion in the OCPA web site!**

**Thank you for your interest and co-
operation**